

# Instrucciones para colonoscopias

¡HÁGASE CARGO DE SU SALUD!

¡LAS PRUEBAS DE DETECCIÓN SALVAN VIDAS!



**Llame hoy mismo al 310-825-7540 y haga una cita para una colonoscopia de detección.**

## ¿Quién debe hacerse una prueba de detección del cáncer colorrectal?

En los Estados Unidos hacemos pruebas de detección del cáncer colorrectal a todos los hombres y mujeres. La edad a la que se comienzan las pruebas depende de varios factores.

- Las personas con un riesgo promedio (si no hay historial familiar ni problemas médicos que las predispongan) deben empezar a hacerse la prueba a los 45 años de edad. En UCLA sometemos a pruebas de detección a todas las personas con un riesgo promedio desde los 45 a los 80 años de edad.
- Las personas con historial familiar de cáncer de colon o del recto, o que tengan un problema médico que las predisponga a ello (por ejemplo, enfermedad de Crohn o colitis ulcerosa) deben hablar con su médico acerca de comenzar las pruebas de detección anticipadamente.

## ¿Por qué recomendó mi médico una colonoscopia de detección?

Su médico ha recomendado que se someta a una colonoscopia para detectar un posible cáncer colorrectal. El cáncer colorrectal incluye el cáncer de colon y el del recto, y es el tercer cáncer más diagnosticado en hombres y mujeres en Estados Unidos. Sin embargo, no tiene por qué ser así. Muchos cánceres colorrectales y muertes debidas a ellos se pueden prevenir mediante el uso de pruebas de detección establecidas, diseñadas para descubrir pólipos precancerosos y cánceres en fase inicial antes de que causen síntomas. La colonoscopia es una de estas pruebas.

# ¿Cómo me preparo para una colonoscopia?



**HABLE DE LOS MEDICAMENTOS** y de los problemas médicos que tenga con su doctor. Este le dará instrucciones acerca de cómo ajustar adecuadamente sus medicamentos antes del procedimiento. Las instrucciones podrían incluir los siguientes cambios:

- Deje de tomar medicamentos contra la diarrea (Imodium®, Kaopectate®) o que contengan hierro 7 días antes del procedimiento.
- Tendrá que interrumpir temporalmente los medicamentos anticoagulantes antes del procedimiento. La duración de la interrupción del medicamento dependerá del tipo de fármaco que esté tomando. Consulte con el médico que se lo recetó.
- Si es diabético, es posible que se tengan que ajustar sus medicamentos. Consulte con el médico que se los recetó.
- Tome sus medicamentos habituales por la mañana (incluidos los de la presión arterial), al menos 4 horas antes del procedimiento con un poco de agua.



**HAGA LA CITA** para la colonoscopia. Por favor, llame a nuestro **Centro de Comunicaciones con Pacientes (PCC) al 310-825-7540** para hacer la cita de su colonoscopia si no se la dieron durante su visita a la clínica. Nota: Es posible que el PCC le llame para hacer la cita de su colonoscopia.



**LUGAR** Su colonoscopia probablemente se hará en uno de los sitios para procedimientos de UCLA listados en la última página.



**HAGA PREPARATIVOS** para que un amigo o familiar le lleve a casa después de la colonoscopia, ya que usted seguirá adormilado por el sedativo y conducir no será seguro.

- El día del procedimiento tiene que regresar a casa acompañado de una persona adulta, aunque lo haga en taxi. El personal del procedimiento médico debe poder contactar a la persona que lo acompañará. Si no se puede confirmar quién es esta persona antes del procedimiento, será necesario aplazarlo hasta otra fecha por motivos de seguridad.
- No debe manejar un automóvil, operar maquinaria ni tomar decisiones legales hasta el día después de su procedimiento.
- Si no puede encontrar a un adulto responsable para que le acompañe o si necesita transporte para acudir al procedimiento, puede utilizar los servicios de una compañía de transporte médico que no sea de emergencia que preste servicio a domicilio. Este servicio presta ayuda para entrar y salir del vehículo, además de garantizar la llegada segura al interior de su destino. Traiga consigo la información de contacto del transporte médico el día de su procedimiento. El personal de la Unidad de Procedimientos debe poder confirmar este transporte en el momento de la admisión, de lo contrario se podría cancelar su procedimiento. Puede llamar a su aseguradora para averiguar qué opciones hay disponibles para usted.

**IMPORTANTE** Si el intestino no está limpio cuando llegue al lugar del procedimiento, en lugar de hacerle un examen incompleto y deficiente, será necesario aplazar el procedimiento hasta otra fecha.



**3 DÍAS ANTES** del procedimiento, **consume** una **DIETA BAJA EN RESIDUOS**, es decir, una dieta que limita los alimentos con un alto contenido de fibra.

**LOS ALIMENTOS RICOS EN FIBRA QUE SE DEBEN EVITAR SON:**

- Panes integrales, avena/cereales, granola
- Nueces, semillas, vegetales crudos/secos o fruta (EVITE las ensaladas)
- Bebidas con pulpa
- Suplementos nutricionales que contienen fibra
- Pimiento, frijoles, maíz/palomitas de maíz

**LOS ALIMENTOS QUE PUEDE CONSUMIR INCLUYEN:**

- Crema de trigo/sémola, arroz blanco y pastas/fideos refinados
- Vegetales cocidos frescos/enlatados
- Vegetales sin semillas, incluidos espárragos, betabel, zanahorias, hongos, ejotes y papas sin piel
- Plátanos, melones blandos (cantalupo y de carne verde), aguacate
- Pollo, pescado, carne de res, puerco, tofu, huevos
- Margarina, mantequillas/aceites, salsas y aderezos sin grumos
- Pasteles, galletas, pudín, helado sin nueces ni semillas
- Caramelos duros, paletas, yogurt y queso



**1 DÍA ANTES** del procedimiento, **consume** únicamente una **DIETA DE LÍQUIDOS CLAROS**, es decir, una dieta compuesta únicamente por líquidos que le permitirían leer un periódico a través de ellos.

**LA DIETA DE LÍQUIDOS CLAROS INCLUYE:**

- Agua, agua mineral
- Jugos de fruta claros sin pulpa (manzana, uva blanca, arándano blanco, limonada, etc.)
- Sodas o bebidas deportivas claras con gas y sin gas
- Caldo comprado en la tienda y con menos de 1% de grasa (pollo, res, vegetal o de huesos)
- Paletas o gelatina (como Jell-O)
- Café o té (sin leche ni crema)



- 1 DÍA ANTES** del procedimiento, debe también **TOMARSE EL MEDICAMENTO DE PREPARACIÓN COLÓNICA**. Por favor, siga las instrucciones recetadas.

#### MEDICAMENTO DE PREPARACIÓN INTESTINAL

Existen varios tipos de medicamentos de preparación intestinal (p. ej., [GoLYTELY®](#), [MiraLAX®](#), [MoviPrep®](#), [OsmoPrep®](#), [SUPREP®](#), [CLENPIQ®](#), [PLENVU®](#), etc.). Todos los medicamentos de preparación intestinal siguen un proceso de “dosis dividida”, lo cual significa que el medicamento se toma en dos dosis: la primera dosis se toma entre las 3 y las 6 de la tarde la víspera del procedimiento; la segunda dosis se toma de 6 a 8 horas antes del procedimiento. Asegúrese de seguir las instrucciones específicas de su medicamento de preparación intestinal. En la mayoría de los casos, le dirán qué medicamento tomar cuando le den la cita para el procedimiento.

#### QUÉ SE PUEDE ESPERAR

- Después de tomar el medicamento sentirá efectos serios de diarrea. Deberá estar cerca de un baño. Esto es normal, ya que significa que el medicamento está dando resultado y que está limpiando el colon de excrementos.
- La mayoría de la gente siente una leve hinchazón estomacal y leves calambres abdominales. Esto es normal. Tomar el preparado más despacio y durante un período de tiempo más largo puede ayudar a aliviar estos síntomas.
- Si el preparado colónico cumple su función, las heces serán líquidas y de color amarillo claro (“color de té”).
- Por favor, termine todo el preparado independientemente del color de las heces.



- MANTÉNGASE HIDRATADO** con un mínimo de 12 vasos altos (de 8 a 10 onzas cada uno) de líquidos claros durante todo el día, además de lo que beba con el medicamento de preparación intestinal para evitar la deshidratación.



- 4 HORAS ANTES** del procedimiento, debe **DEJAR DE TOMAR TODOS LOS LÍQUIDOS CLAROS Y MEDICAMENTOS**. Esto significa que no debe tomar ni comer nada 4 horas antes de su colonoscopia ni en adelante.

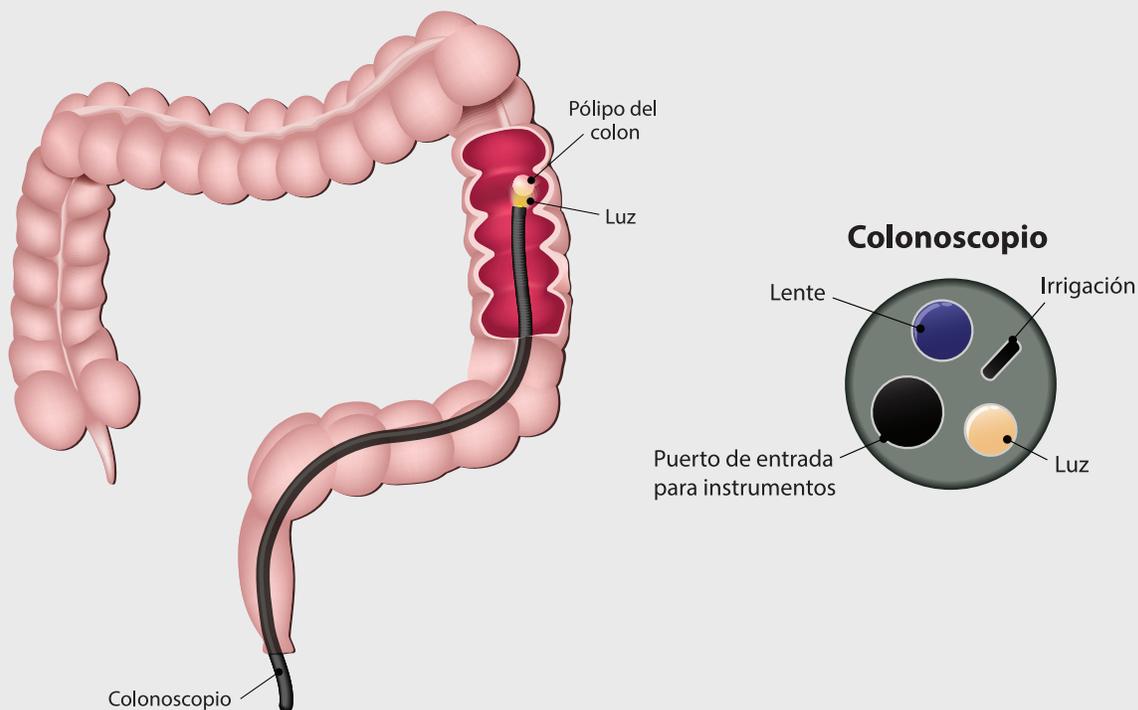
#### DESPUÉS DE LA COLONOSCOPIA

Passará un tiempo en la unidad de recuperación, donde las enfermeras vigilarán su estado. Una vez que vean que es seguro, le permitirán irse con su conductor/acompañante. Recibirá una copia impresa de los resultados de la colonoscopia para sus propios archivos. Una vez en casa, podrá reanudar su dieta normal y tomar sus medicamentos.



**El cáncer de colon es una de las causas principales de mortalidad oncológica, pero se puede prevenir mediante pruebas de detección.**

## ¿QUÉ ES UNA COLONOSCOPIA Y QUÉ PUEDO ESPERAR DURANTE ELLA?



Una colonoscopia es un procedimiento que permite al médico examinar el interior del tracto digestivo inferior, conocido también como el colon y el recto. En el procedimiento se utiliza un colonoscopio – un tubo largo y flexible dotado de una luz y una cámara en el extremo – para examinar el revestimiento interno del colon. Esto permite que el médico realice la prueba con el fin de descubrir y extirpar pólipos precancerosos y cánceres de colon en fase inicial.

La víspera de la prueba hará una preparación intestinal para vaciar y limpiar el colon. La preparación intestinal incluye un fuerte laxante y dieta líquida. Seguir las instrucciones de la preparación intestinal facilita la labor del médico a la hora de detectar pólipos y otras anomalías durante la colonoscopia.

La colonoscopia se lleva a cabo en un hospital o una clínica médica. Antes del inicio del procedimiento, se le anestesiara o se le administrara un medicamento por vía intravenosa para que se sienta cómodo. A continuación, el médico insertara cuidadosamente el colonoscopio en el recto y lo ira pasando por todo el colon.

El médico tomara fotos y extirpará pólipos durante el recorrido. Después enviara los pólipos a un laboratorio para analizarlos. Si no es posible extirpar un pólipo, se podría tomar una muestra. A esto se le denomina biopsia.

La colonoscopia tarda normalmente entre 15 y 30 minutos en llevarse a cabo. Los riesgos que entraña una colonoscopia son sangrado, infección y perforación; no obstante, en UCLA Health solamente surgen complicaciones en 1 de cada 1,000 colonoscopias.

## Lista de ubicaciones para colonoscopia de UCLA

### UBICACIONES DE UCLA

#### WESTWOOD

- UCLA Medical Center  
200 UCLA Medical Plaza**  
(Regístrese 1 hora antes del procedimiento)  
200 UCLA Medical Plaza #320  
Los Ángeles, CA 90095

- Ronald Reagan UCLA Medical Center**  
(Regístrese 2 horas antes del procedimiento)  
757 Westwood Plaza,  
Admisiones, Sala 1314  
Los Ángeles, CA 90095

#### NORTH HOLLYWOOD

- North Hollywood**  
(Regístrese 1 hora antes del procedimiento)  
4343 Lankershim Blvd #210  
North Hollywood, CA 91602

#### SANTA CLARITA

- Santa Clarita**  
(Regístrese 1 hora antes del procedimiento)  
27235 Tournay Rd #1100  
Valencia, CA 91355

#### SANTA MONICA

- UCLA Medical Center, Santa Mónica**
  - Suite #1401  
(Regístrese 1 hora antes)
  - Suite #G-314  
(Regístrese 2 horas antes)1250 16th St  
Santa Mónica, CA 90404

#### TORRANCE

- Torrance / South Bay**  
(Regístrese 1 hora antes del procedimiento)  
2780 Skypark Dr #135  
Torrance, CA 90505

#### WEST HILLS

- West Hills**  
(Regístrese 1 hora antes del procedimiento)  
7320 Woodlake Ave #320  
West Hills, CA 91307

### OTRAS UBICACIONES

#### BURBANK

- Providence Saint Josephs Health Center**  
(Regístrese 1.5 horas antes del procedimiento. Análisis de sangre y electrocardiograma hechos entre 30 días)  
501 S. Buena Vista St  
Burbank, CA 91505

#### ENCINO

- Specialty Surgical Center Encino**  
(Regístrese 1 hora antes del procedimiento)  
16501 Ventura Blvd #103  
Encino, CA 91436

#### SANTA CLARITA

- Henry Mayo Newhall Memorial Hospital**  
(Regístrese 1 hora antes del procedimiento)  
23845 McBean Pkwy  
Valencia, CA 91355

#### THOUSAND OAKS

- Los Robles Hospital**  
(Regístrese 1 hora antes del procedimiento)  
215 W. Janss Rd  
Thousand Oaks, CA 91360

- Los Robles Surgicenter**  
(Regístrese 1 hora antes del procedimiento)  
2190 Lynn Rd #100  
Thousand Oaks, CA 91360

#### TORRANCE

- Pacific Endo Surgical Center**  
(Regístrese 1 hora antes del procedimiento)  
3445 Pacific Coast Highway #120  
Torrance, CA 90505

#### WEST HILLS

- West Hills Hospital**  
(Regístrese 2 horas antes del procedimiento)  
7300 Medical Center Dr  
West Hills, CA 91307

#### WESTLAKE VILLAGE

- Specialty Surgical Center Westlake**  
(Regístrese 1 hora antes del procedimiento)  
696 Hampshire Rd #100  
Westlake Village, CA 91361